

Teilegutachten Nr. / : 174XT0039-01
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / : Leistungssteigerung
Object
Typ / : Big Bore Kit
Type
Hersteller / : Siebenrock GmbH, 70569 Stuttgart-Büsnau
Manufacturer

TEILEGUTACHTEN

EXPERT OPINION ON A COMPONENT

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO.

This Expert Opinion deals with the compliance of the vehicle with the pertinent regulations once components have been properly installed according to Section 19 (3.4) StVZO (Federal German Road Licensing Regulations)

für das Teil /	:	Leistungssteigerung
den Änderungsumfang		
<i>for the component /</i>		
<i>scope of modification</i>		
Typ	:	Big Bore Kit
<i>Type</i>		
Hersteller	:	Siebenrock GmbH
<i>Manufacturer</i>		Franztaler Weg 8
		70569 Stuttgart-Büsnau

0 Hinweise für den Fahrzeughalter *Notes to the owner of the vehicle*

0.1 Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme

Immediate acceptance and confirmation of acceptance of modification made to the vehicle

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

In case a modification has been made to the vehicle, the operating licence of the vehicle expires if the owner of the vehicle fails to have this modification officially accepted and confirmed without delay in accordance with Section 19 (3) or if defined requirements are not fulfilled!

Once the technical modification has been made to the vehicle, the owner is required to promptly present the vehicle, together with this Expert Opinion, to a German "amtlich anerkannter Sachverständiger" (aaS, officially appointed automotive expert) or to an engineer of a Technische Prüfstelle (technical inspection centre) or to a test engineer of an officially recognised inspection organisation to have the modification officially accepted and confirmed as prescribed.

Teilegutachten Nr. / <i>Expert Opinion No.</i>	: 174XT0039-01
Prüfgegenstand / <i>Object</i>	: Leistungssteigerung
Typ / <i>Type</i>	: Big Bore Kit
Hersteller / <i>Manufacturer</i>	: Siebenrock GmbH, 70569 Stuttgart-Büsnau

0.2 Einhaltung von Hinweisen auf Auflagen

Guidance information to be observed and requirements to be complied with

Die unter III und IV aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The guidance information and requirements detailed in III and IV are to be observed and complied with.

0.3 Mitführen von Dokumenten

Documents the driver is required to carry with him/her

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

When the modification has been officially accepted, the driver is required to add to the vehicle documents the document proving the official acceptance of the modification, to carry it with him/her and to present it to authorised persons when requested to do so. Once the vehicle documents have been revised, this obligation is no longer applicable.

0.4 Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Revision of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigung) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The owner of the vehicle has to apply to the registration office in charge for revision of the vehicle documents (motor vehicle registration certificates) as specified in the entry confirming that the modification has been carried out properly.

Further requirements are specified in the official document proving that the modification has been made properly.

Teilegutachten Nr. / : 174XT0039-01
Expert Opinion No.

Prüfgegenstand / : Leistungssteigerung
Object

Typ / : Big Bore Kit
Type

Hersteller / : Siebenrock GmbH, 70569 Stuttgart-Büsnau
Manufacturer

I Verwendungsbereich
Application range

Fahrzeughersteller manufacture: BMW (D)				Nach der Umrüstung <i>After the conversion</i>					
Handels- bez.	Typ / Ausf.	ABE Nr.	Motortyp	Hub- raum [ccm]	Leistung/ Drehzahl [kW/min ⁻¹]	Höchst- geschw. [km/h]	Stand- geräusch [dB(A)]	Stand- geräusch Drehzahl [min ⁻¹]	Fahr- geräusch [dB(A)]
R100CS	247	A339 NT VI	102VA	1065	57 / 6330	208	89	3165	80
R100RS						195			
R100RT						192			
R100		A339/1	102VB			197			
R100CS			102VA			208			
R100RS						197			
R100RT		192							
R100		A339/2 NT I	102VC			195			
R100RS						197			
R100RT						192			
R100GS	247 E	B791/1	102VD	188					
R100R		B791/2							
R100R Mystik									

Teilegutachten Nr. / : 174XT0039-01
Expert Opinion No.

Prüfgegenstand / : Leistungssteigerung
Object

Typ / : Big Bore Kit
Type

Hersteller / : Siebenrock GmbH, 70569 Stuttgart-Büsnau
Manufacturer

II Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

Description of the component / scope of modification

- II.1 technische Beschreibung : Leistungssteigerung durch geänderte Kolben und Zylinder.
Technical description Increased performance due to modified piston and cylinder.
- Bohrungsdurchmesser : 98,0 mm
bore diameter
- Hub : 70,6 mm (Serie / series)
hub
- II.2 Kennzeichnung : S, 10 u. 98
Marking
- S und 10 oben am Zylinderfuß erhaben angegossen.
98,0 seitlich eingraviert, Gilardoni unten am Zylinderfuß
erhaben gegossen
- II.3 Anzahl : 1 Satz
number

III Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Advice about combinability with further modifications

ohne / without

IV Hinweise und Auflagen

Guidance information and requirements

- IV.1 Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb
Requirements relating to the manufacturer / installer

Der Anbau ist gemäß der vom Hersteller mitgelieferten Anbauanleitung vorzunehmen.
The mounting is to be carried out according to the mounting instructions supplied by the manufacturer.

- IV.2 Hinweise und Auflagen zum Anbau
Guidance information and requirements relating to the installation

Der korrekte Einbau sowie die sichere und dauerhafte Befestigung der Umrüstung ist zu überprüfen; ggf. ist eine Einbaubestätigung über den korrekten Einbau der Umrüstung einer autorisierten Person oder Fachwerkstatt vorzulegen.

The correct installation as well as the safe and permanent fastening of the conversion must be checked; If necessary, an installation confirmation must be provided about the correct installation of the conversion of an authorized person or specialist workshop.

- IV.3 Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter
Guidance information and requirements relating to the owner of the vehicle

ohne / without

Teilegutachten Nr. / : 174XT0039-01
Expert Opinion No.

Prüfgegenstand / : Leistungssteigerung
Object

Typ / : Big Bore Kit
Type

Hersteller / : Siebenrock GmbH, 70569 Stuttgart-Büsnau
Manufacturer

IV.4 Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme
Guidance information and requirements relating to the acceptance of the modification

- Dieses Teilegutachten ist auch gültig für die Rückrüstung gemäß dieses Gutachtens umgerüsteter Fahrzeuge in den Serienzustand.
This part certificate is also valid for the retrofitting according to this report of retrofitted vehicles in the serie status.
- **Geschwindigkeitsindex der Reifen ist zu beachten.**
The speed index of the tires must be observed.
- **Nur für Fahrzeuge bis Erstzulassung 31.03.1994 zulässig!**
Only permitted for vehicles up to 31.03.1994!

IV.5 Berichtigung der Fahrzeugpapiere
Revision of vehicle documents

Eine unverzügliche Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich.
The vehicle documents need to be revised without delay.

Beispiel für die Eintragung:
Example entry:

Feld <i>Box</i>	Eintragung <i>Entry</i>
P.1 (Hubraum)	siehe I.
P.2/P.4 (Leistung)	siehe I.
T (Höchstgeschw.)	siehe I.
U.1 (Standgeräusch)	siehe I.
U.2 (Drehzahl zu U.1)	siehe I.
U.3 (Fahrgeräusch)	siehe I.
22 (Bem. u. Ausnahmen)	zu Feld P.1,P.2/P.4,T,U.1,U.2,U.3: mit Siebenrock Kolben u. Zylinder, Kennz. S, 10 u. 98,0, zu U.1,U.2,U.3: gem. 97/24/EG Kap. 9***

V Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Bases of testing and test results

V.1 Prüfgrundlage
Bases of testing

Höchstgeschwindigkeit: 95/1/EG einschließlich aller Änderungen bis 2006/27/EG
 Motorleistung: in Anlehnung an DIN 70020 Teil 6
 Geräuschpegel: 97/24/EG Kap. 9 einschließlich aller Änderungen bis 2009/108/EG
 Abgasverhalten: ECE-R40-01

Teilegutachten Nr. / : 174XT0039-01
Expert Opinion No.

Prüfgegenstand / : Leistungssteigerung
Object

Typ / : Big Bore Kit
Type

Hersteller / : Siebenrock GmbH, 70569 Stuttgart-Büsnau
Manufacturer

V.2 Prüfungen und deren Ergebnisse
Tests and tests results

Höchstgeschwindigkeit: siehe I.

Motorleistung (kW bei min⁻¹): siehe I.

Geräuschpegel: siehe I.

Abgasverhalten: Die Anforderungen der o.a. Vorschrift(en) werden erfüllt.

Exhaust emission: The requirements of Regulation are fulfilled.

V.3 Gültigkeit der Prüfergebnisse
Validity of test results

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Abschnitt II beschriebenen Prüfgegenstände unter Berücksichtigung des unter Abschnitt I angegebenen Verwendungsbereiches.

The test results relate solely to the item(s) tested as described in II, taking into account the scope of application referred to in I.

V.4 Datum der Prüfung : 19.07. - 24.07.2017, 22.02.2024
Date of test

V.5 Ort der Prüfung : Köln
Place of test

VI Anlagen
Appendices

0 Erläuterungen zum Nachtrag
Explanatory notes to this Supplement

1 Einbauanleitung (8 Seiten)
installation guide (8 pages)

Teilegutachten Nr. / : 174XT0039-01
Expert Opinion No.

Prüfgegenstand / : Leistungssteigerung
Object

Typ / : Big Bore Kit
Type

Hersteller / : Siebenrock GmbH, 70569 Stuttgart-Büsnau
Manufacturer

VII Schlussbescheinigung *Final certification*

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller hat durch ein Qualitätsmanagementsystem gem. DIN EN ISO 9001 den Nachweis (Reg.-Nr. 02 129 95301 TMS) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Dieses Teilegutachten darf nur vom Hersteller und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und veröffentlicht werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Teilegutachtens ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Technischen Dienstes zulässig. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt. ¹⁾

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen, die Änderung der gesetzlichen Grundlage oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig wird.

This is to certify that following their modification, acceptance and confirmation of acceptance, the vehicles listed in the application range meet the requirements of StVZO in its currently valid version, provided due regard is given to the guidance information / requirements detailed in this Expert Opinion.

The manufacturer has provided evidence (Reg.-Nr. 02 129 95301 TMS) that he/she operates a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

This Expert Opinion may be reproduced and published only in full and only by the manufacturer. Any partial reproduction and publication requires the permission in writing of the Technical Service. The Technical Service has been recognised by the Kraftfahrt-Bundesamt as being qualified to apply the test methods in accordance with EG-FGV within the context of the KBA type approval procedure. ¹⁾

This Expert Opinion expires if technical modifications are made to the component or if modifications made to the vehicle type listed affect the use of the component, if amendments are made to the statutory bases or if the above mentioned certificate covering the quality system becomes invalid.

Ort, Datum : Köln, 26.02.2024
Place, date



B.Eng. Paul Lohmar
Sachverständiger Technischer Dienst
Expert Technical Service

Teilegutachten Nr. / : 174XT0039-01
Expert Opinion No.

Prüfgegenstand / : Leistungssteigerung
Object

Typ / : Big Bore Kit
Type

Hersteller / : Siebenrock GmbH, 70569 Stuttgart-Büsnau
Manufacturer

Erläuterungen zum Nachtrag
Explanatory notes to this Supplement

Anlage 0
Appendix 0

Es wird berichtigt : --
Correction of

Es wird geändert : Zylinderhersteller von Mahle auf Gilardoni
Modification of

Es wird hinzugefügt : --
Addition of

Es entfällt : --
Deletion of